



へんしゅう はっこう
編集・発行

From the Onomichi Association for International Exchange Promotion
(Public Relations Division, Onomichi City Hall)

おのみちしこくさいこうりゅうすいしんきょうぎかい
尾道市国際交流推進協議会 Phone 0 848-38-9395

しやくしよひしよこうほうかない
(市役所秘書広報課内) Fax 0848-38-9294

こちらからダウンロードもできます <http://www.city.onomichi.hiroshima.jp/www/info/detail.jsp?id=6707>

~ Free Counseling Sessions ~

All the information you need regarding immigration, visas, status of residence and any other daily life matters.

Counseling with notary public officials

Date and Time: Nov.19 (Sat), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Sogo Fukushi Centre (Welfare Centre)

No need to make reservations. Confidentiality will be strictly maintained. Counseling is 30 mins per person.

Notes : Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter.

Hiroshima-ken Notary Publics Union Onomichi Branch
(Tel.: 0848-29-6514)

Free Legal Advice by a Lawyer (Appointment only)

All the information you need regarding general legal matters.

Date and Time: Nov.2 (Wed) from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mukaishima Branch

Date and Time: Nov.18 (Fri) from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

Notes Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 15 mins per person.

Free Legal Advice by a Judicial Scrivener

(Appointment only)

All the information you need regarding premises registration matters etc.

Date and Time: Nov.8 (Tue) from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mukaishima Branch

Date and Time: Nov.16 (Wed) from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Innoshima Branch

Date and Time: Nov.17 (Thu) from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mitsugi Branch

Date and Time: Nov.21 (Mon) from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

Notes Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 30 mins per person.

Onomichi City Hall, Public Relations Division
(Tel.: 0848-38-9395)

~ 無料相談 ~

ぎょうせいしよしむりようそうだんかい まいつきかいさい
行政書士無料相談会 (毎月開催)
にゅうこくいじゅう さいりゅうしかく にちじょうせいかつ こま ごと
入国移住・ビザ・在留資格・日常生活でお困りの事など、
さまさま がら あらす ごと とうき ぜいむ そうだん ふう
様々なこと柄について。争い事、登記、税務の相談には応じ
られません。

にちじ がつ にち ど
日時: 11月19日 (土) 13:00 ~ 16:00
ばしよ そうごうふくし おのみちしもんでんちよう
場所: 総合福祉センター (尾道市門田町 22-5)

よやくふよう ひみつげんしゆ そうだんじかん ぶん
予約不要、秘密厳守、相談時間は30分

ちゅうい つうやく ひつよう ばあい かくじつうやくしや
注意 通訳が必要な場合は各自通訳者をつけてきてくだ
さい。

と あ きき ひろしまけんぎょうせいしよしかいおのみちしぶ
問い合わせ先: 広島県行政書士会尾道支部
(Tel.: 0848-29-6514)

むりようべん ごしそうだん よやくせい
無料弁護士相談 (予約制)

ほうりつもんたいぜんばん
法律問題全般について...

にちじ がつ か すい ばしよ むかいしまししよ
日時: 11月2日 (水) 13:00 ~ 16:00 **場所:** 向島支所

にちじ がつ にち きん ばしよ おのみちしやくしよ
日時: 11月18日 (金) 13:00 ~ 15:00 **場所:** 尾道市役所

ちゅうい つうやく ひつよう ばあい かくじつうやくしや
注意 通訳が必要な場合は、各自通訳者をつけてきてくだ
さい。

そうだんじかん ひとり ぶんかん
相談時間は1人15分間です。

むりようしほうしよしそうだん よやくせい
無料司法書士相談 (予約制)

ほうりつもんたいぜんばん
法律問題全般について...

にちじ がつ にち か ばしよ むかいしまししよ
日時: 11月8日 (火) 13:00 ~ 16:00 **場所:** 向島支所

にちじ がつ にち すい ばしよ いんのしまそうごうししよ
日時: 11月16日 (水) 13:00 ~ 16:00 **場所:** 因島総合支所

にちじ がつ にち もく ばしよ みつぎししよ
日時: 11月17日 (木) 13:00 ~ 16:00 **場所:** 御調支所

にちじ がつ にち げつ ばしよ おのみちしやくしよ
日時: 11月21日 (月) 13:00 ~ 16:00 **場所:** 尾道市役所

ちゅうい つうやく ひつよう ばあい かくじつうやくしや
注意 通訳が必要な場合は、各自通訳者をつけてきてくだ
さい。

そうだんじかん ひとり ぶんかん
相談時間は1人30分間です。

よやく と あ きき ひしよこうほうかこうほうこうちようがかり
予約・問い合わせ先: 秘書広報課広報聴係
(Tel.: 0848-38-9395)

Garbage Collection Schedule

[Nov.3(Mon) /Culture day]

Garbage Collection day for the areas where combustibles are collected on Mondays and Thursdays.

No other garbage collection service.

No acceptance of carried in waste on this day.

Onomichi, Mitsugi & Mukaishima: (Tel.: 0848-48-2900)

Innoshima: (Tel.: 0845-24-0432)

Setoda: (Tel.: 0845-27-0454)

ごみ収集について

[11月3日(月)文化の日]

月曜日・木曜日が「もやせるごみ」の地域のみ収集。

もやせるごみ以外の収集はお休みです。

ごみの持込受付はありません。



問い合わせ先: 旧尾道・御調・向島地区

(Tel.: 0848-48-2900)

因島地区: (Tel.: 0845-24-0432)

瀬戸田地区: (Tel.: 0845-27-0454)

Onomichi City University School Festival, SUIGOSAI

~Let's enjoy Suigosai!

Displays of club activities, live concerts, food stalls etc... So much fun! ~

Date and Time: Nov.6 (Sun) 10:00 a.m. to 6:00 p.m.

Venue: Onomichi City University

Stage events Dancing, Brass band club performance etc.

2:00 p.m. to 2:45 p.m.

Onodai Bakusho! Live2016 by famous comedians!

Special Guest: Robert

Performances might be changed or cancelled.

Food stalls 10:00 a.m. to 6:00 p.m.

Onomichi City University Suigosai Executive

Committee

(Tel.: 0848-22-8382)

尾道市立大学祭 翠郷祭

~尾道大学の生活をのぞいてみよう~

日時: 11月6日(日) 10:00 ~ 18:00

場所: 尾道市立大学

特設ステージ: 仮装大会、アカペラ、ダンス、吹奏楽演奏、軽音楽ライブ 他

14:00 ~ 14:45

おのだい爆笑! LIVE2016(ゲスト: ロバート)

出演者の事情等により、やむを得ず中止になる場合があります。

その他のイベント

部活動作品展示、お茶会
模擬店



問い合わせ先:

尾道市立大学翠郷祭実行委員会 (Tel.: 0848-22-8382)

Onomichi Chrysanthemum Flower Festival

~The Onomichi Chrysanthemum Flower Festival~ displays uniquely Japanese, gorgeous chrysanthemums of all sizes and shapes. The flowers are grown all around the park and are definitely worth seeing. ~

Period: From Oct.22 (Sat) to Nov.13(Sun)

9:00 a.m. to 5:00 p.m.

Venue: Senkoji Park

Tourism Division

(Tel.: 0848-38-9184)



第60回 尾道菊花展

~多彩な菊花に彩られる秋の千光寺公園は一層華やか。~

頭の大さきさほどもある「大菊」や、見事な根回しの「小菊盆栽」などは必見です。~

期間: 10月22日(土) ~ 11月13日(日)

9:00 ~ 17:00

審査会: 11月3日(木) 13:00 ~

場所: 千光寺公園

申込締切: 10月7日(金)

問い合わせ先: 観光課

(Tel.: 0848-38-9184)



FOLLOWERS EXCEEDED 6,000! Onomichi City Line APP@

~Onomichi City provides information regarding municipal administration, events, disaster prevention on Onomichi official Line Account. ~

What is Line?

It is a communication app which allows you to make FREE voice calls and send FREE messages via smart phones.

How to register?

STEP 1 :Tap "Add Friends" in menu of the app "LINE"

STEP2:

Serch by ID

Enter "@onomichi1898" or Search "Onomichi city" in official account

Read QR cord



Onomichi City Hall Public Relation Division
(Tel.: 0848-38-9377)

とも とうろく にんとうば
お友だち登録6,000人突破!
おのみちしこうしき
尾道市公式LINE@

かんこう し しせい ぼうさいじょうほう ほっしん
~観光やイベントのお知らせ、市制や防災情報を発信して
います。~
かき ほうほう とうろく
下記の方法にてご登録ください。

LINE メニューの ID検索にて「@onomichi1898」と入力
公式アカウントから「尾道市」を検索して登録
下記の QR コードから検索 (携帯電話等)



との せき ひしょこうほうか
問い合わせ先：秘書広報課
(Tel.:0848-38-9377)

Onomichi Citizen's Music& Performing Arts Festival in 2016

~Performed by the local groups of music~

Date and Time: Nov.13(Sun) 12:00 p.m.~

Venue:Shimin Center Mukaishima

Contents: Dance performance, Taiko performance
etc...

Admission Charge: Free

Date and Time: Nov.20(Sun) 11:00 a.m.~

Venue:Shimanami Koryu Kan

Contents:Chorus performance,Brass band
performance etc...

Admission Charge: Free

Onomichi Culture Association

(Tel.: 0848-20-7514)



おのみちしみんげいのうさい 尾道市民芸能祭2016

にってい がつ にち にち
日程: 11月13日(日)

かいえん
開演: 12:00~

ばしょ しみん
場所: 市民センターむかいしま

ないよう ぶよう みんよう わだいこ ぶたいはっぴょう
内容: バレエ・舞踊・民謡・ダンス・和太鼓などの舞台発表

にゅうじょうりょう むりょう
入場料: 無料

にってい がつ にち にち
日程: 11月20日(日)

かいえん
開演: 11:00~

ばしょ こうりゅうかん
場所: しまなみ交流館

ないよう ほうかく すいそうがく しつないがく ぶたいはっぴょう
内容: 邦楽・コーラス・吹奏楽・室内楽などの舞台発表

にゅうじょうりょう むりょう
入場料: 無料

との あ さき おのみちしぶんかきょうかいじむきょく
問い合わせ先: 尾道市文化協会事務局

(文化振興課内 Tel.:0848-20-7514)



Kosanji Memorial Service for Used Bamboo Tea Whisks and Tea Ceremony

~This is an annual event of Kosanji Temple on Nov.3 (Culture Day), a tea ceremony is held to express our appreciation towards used tea whisks.

In front of main temple building, match tea or tea will be served to visitors. ~

Date and Time: Nov.3 (Thu) Approx 30 mins from 11:00 a.m.

Venue: Kosanji Temple

Entrance Fee: Adults JPY1,200 H.S.S. JPY700

J.H.S. and under Free

Kosanji Temple Museum

(Tel.:0848-27-0800)

第68回 耕三寺茶筴供養法要並びに供茶式

~今年もこの季節がやってきました。

毎年11月3日の文化の日に茶筴に感謝の意を込めて、耕三寺大
礼壇で供茶会と野点の行事が行われます。~

日時: 11月3日(木) 11:00 から 30分程度

会場: 耕三寺本堂前 (雨天の場合は本堂横の大講堂)

入館料: 一般 1,200円

高校生 700円 中学生以下 無料

問い合わせ先: 耕三寺博物館 (Tel:0845-27-0800)

International Residents Wanted For Japanese Speech Contest!!

~ We are seeking 10 people who can give a speech about their experiences in Japan and the culture of their home country.

Following the contest, there will be an international cultural exchange party with snacks and drinks! Each speaker will be receiving a letter of commendation. Listeners are welcome too! Please come and make new friends. ~

Date and Time: January 15 (Sun) 2017, 14:00 ~ 16:00

Venue: Onomichi Sogo Fukushi Centre

(22-5, Monden-Cho) 4th floor, Big meeting room

Applicant: Foreign residents living in or around Onomichi within 10 years.

How to apply: Contact the section below by phone, fax or email.

If we get more applicants, we will draw lots. Deadline is Dec. 12 (Mon).

Onomichi Association for International Exchange Promotion

(Tel.:0848-38-9395 / Fax.: 0848-38-9294)

Email: koho@city.onomichi.hiroshima.jp

外国人による日本語スピーチ大会 & 交流会 出場者募集中!!!

~日本での体験・母国の文化などを交えたスピーチをして
頂ける外国人を約10名募集します。スピーチ後は、お菓子
や飲み物を用意した交流会もあります。お友達などをお誘
いの上、お気軽にお越しください。~

日時: 2017年1月15日(日) 14:00 ~ 16:00

会場: 尾道総合福祉センター4階大会議室(門田町22-5)

対象: 尾道市近郊に在住の外国人で、日本語を母国語としていない人。年齢・性別・国籍不問。

申込方法: 電話、メールまたはFAXで下記までお申込みください。応募者多数の場合は抽選。応募締め切りは12月12日(月)

問い合わせ先: 尾道市国際交流推進協議会(秘書広報課内)
(Tel.:0848-38-9395/Fax.:0848-38-9294)

E-mail: koho@city.onomichi.hiroshima.jp

Onomichi city will send invitations of



Coming-of-Age Ceremony 2017

Residents who are 20 year old and have completed the Onomichi city resident registrations, will receive an invitation card from Onomichi city around the end of November 2016. The card is an admission ticket, so please bring it on the day.

People who are 20 years old and originally from Onomichi can attend this ceremony in Onomichi even if they don't have the invitation card. They can register at the counter on the day of the ceremony. So please bring your identification like a driver's license card.

Lifelong Learning Division(Tel.:0848-20-7444)

平成29年尾道市成人式

開催案内を郵送します



開催案内について

平成29年尾道市成人式の対象者で、尾道市内に住居登録のある人には、11月下旬に案内ハガキを郵送します。このハガキが入場券となっていますので、当日お持ちください。

尾道市内に住居登録がない場合、案内ハガキを送ることができません。尾道市成人式への参加を希望する人は、生年月日の確認できるもの(免許証等)を持参し、当日受付に申し出てください。

問い合わせ先: 生涯学習課(Tel.:0848-20-7444)